

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Versija, kas spēkā no 01.10.2017
Version valid from October 1, 2017

Vispārīgie noteikumi par kredīta vēstuļu izsniegšanu

General Terms and Conditions on issuance of Letters of Credit

Saturs:

1. Mērķis
2. Definīcijas
3. Kredīta vēstules pieteikšana un izsniegšana
4. Nodrošinājums
- 4.¹ Finanšu Kīla
5. Kredīta Vēstules izmaksa
6. Kredīta Vēstules Prasītāja vispārīgie pienākumi
7. Bankas atbildības ierobežojumi
8. Maksas
9. Maksājumu veikšanas kārtība
10. Saistību neizpilde
11. Paziņojumi
12. Grozījumi Vispārīgajos Noteikumos un Pakalpojumu Cenrādī
13. Pārējie noteikumi

Contents:

- 1 Purpose
- 2 Definitions
- 3 Application for Issuance of a Letter of Credit and the Issuance of the Letter of Credit
- 4 Security
- 4¹ Financial Pledge
- 5 Payment under Letter of Credit
- 6 General Responsibilities of Applicant
- 7 Limitations of the Bank's Liability
- 8 Fees
- 9 Effecting of Payments
- 10 Default
- 11 Notifications
- 12 Amendments to General Terms and Conditions and Price List
- 13 Other Provisions

1. Mērķis

1.1. Šie Vispārīgie Noteikumi nosaka kārtību, kādā Banka pēc Kredīta Vēstules Prasītāja lūguma izsniedz Kredīta vēstuli (-es), kā arī ar Kredīta Vēstules(-ļu) izsniegšanu saistītās Līdzēju savstarpējās tiesības un pienākumus. **1.2.** Ja ir noslēgts Līgums par Kredīta Vēstuļu Izsniegšanu, šie Vispārīgie Noteikumi tiek piemēroti tiktāl, ciktāl Līgums par Kredīta Vēstuļu Izsniegšanu nenosaka savādāk.

1 Purpose

1.1 These General Terms and Conditions regulate issuance of Letter of Credit(-s) by the Bank at the Applicant's request, as well as the rights and obligations of the Parties pertaining to the issuance of the Letter of Credit(-s).

1.2 Should an Agreement on Issuance of Letters of Credit be signed, these General Terms and Conditions shall be applicable insofar as the Agreement on Issuance of Letters of Credit does not stipulate otherwise.

2. Definīcijas

Vispārīgajos Noteikumos zemāk minētajiem terminiem un jēdzieniem ir norādītā nozīme, ja vien citur šajos Vispārīgajos Noteikumos nav minēts savādāk:

2 Definitions

The below mentioned terms and expressions used in the General Terms and Conditions have the following meaning unless otherwise stated in these General Terms and Conditions:

Aizdevuma (kredīta) Līgums – līgums, kas noslēgts starp Kredīta Vēstules Prasītāju un Banku, pamatojoties uz kuru Banka izsniedz vienu vai vairākas Kredīta Vēstules, bet Kredīta Vēstules Prasītājs norēķinās ar Banku nevis Samaksas Datumā saskaņā ar Kredīta Vēstuli, bet saskaņā ar Aizdevuma (kredīta) līguma noteikumiem;

Loan (Credit) Agreement - agreement between the Applicant and the Bank according to which the Bank issues one or several Letters of Credit but the Applicant makes the settlement with the Bank not on the Date of Payment according to the Letter of Credit, but according to the terms and conditions of Loan(credit) Agreement;

Banka - Luminor Bank AS Latvijas filiāle, reģistrācijas Nr.

40203154352, juridiskā adrese: Skanstes iela 12, Rīga, LV-1013, Latvija, e-pasta adrese: info@luminor.lv, telefons +371 67 17 1880, kas pārstāv Luminor Bank AS, reģistrēta Igaunijas komercrēģistrā, reģ. nr. 11315936, Liivalaia 45, 10145 Tallinn, Igaunija;

Bank - Luminor Bank AS Latvian branch, registration No 40203154352, legal address: Skanstes iela 12, Riga, LV-1013, Republic of Latvia, e-mail address: info@luminor.lv, telephone +371 67 17 1880 which represents Luminor Bank AS, registered with Estonian Commercial Register, reg. no. 11315936, Liivalaia 45, 10145 Tallinn, Estonia

Darba Diena – jebkura kalendārā diena, kurā attiecīgās darbības veikšanai noteiktajā valstī bankas ir atvērtas un veic banku operācijas;

Business Day – any calendar day when banks are open in the country in which the respective operation has to be performed and perform bank operations;

Finanšu Kīla – visi Kredīta Vēstules Prasītāja naudas līdzekļi, kas atrodas un līdz Kredīta Vēstules Beigu Datumam ieskaitīti jebkuros Kredīta Vēstules Prasītāja kontos, kas atvērti un nākotnē tiks atvērti Bankā, kā arī Kredīta Vēstules Prasītāja kontos esošo naudas līdzekļu (Finanšu Kīlas) nākamās sastāvdaļas;

Financial Pledge – all funds of the Applicant that are and until the Letter of Credit Expiry Date are transferred to any Applicant's accounts that are opened and shall be opened in future with the Bank, as well as future parts of the funds in Applicant's accounts (Financial Pledge);

Finanšu Kīlas Līgums – līgums, uz kura pamata Noguldījuma Summa V2.0. tiek iekļāta par labu Bankai kā Finanšu Kīla;

Financial Pledge Agreement – an agreement pursuant to which the Deposit Amount is pledged as a Financial Pledge in favour of the Bank;

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Force Majeure – apstākļi, kurus neviens no Līdzējiem nevarēja paredzēt un kuri ir ārpus attiecīgā Līdzēja kontroles, piemēram, saistošo tiesību aktu grozījumi, papildinājumi vai jaunu šādu aktu pieņemšana un/vai spēkā stāšanās, sacelšanās, streiks, lokauts, boikots, blokāde, karadarbība, dabas katastrofa, terorisma akts, masu nekārtības, Bankas darbības pārtraukums, kas radies elektrības padeves pārtraukuma, ugunsgrēka vai plūdu rezultātā, pasta vai automātisko datu pārraides iekārtu vai citu elektronisko sakaru līdzekļu darbības traucējums, vandālisms (tai skaitā datorvīrusu un hakeru darbības) vai tamlīdzīgi apstākļi. Atruna attiecībā uz streikiem, lokautiem, boikotiem un blokādēm ir spēkā arī tad, ja pati Banka pilnībā vai daļēji veic šādus pasākumus vai ir pilnībā vai daļēji pakļauta šādiem pasākumiem;

Kredīta Vēstule – Bankas izsniegts dokuments, ar kuru Banka pēc Kredīta Vēstules Prasītāja lūguma uzņemas saistības maksāt Kredīta Vēstules Summu Kredīta Vēstules Saņēmējam pret dokumentiem, ja tie atbilst Kredīta Vēstules noteikumiem un VPP 600;

Kredīta Vēstules Prasītājs – fiziska vai juridiska persona, pēc kuras lūguma Banka izsniedz Kredīta Vēstuli;

Kredīta Vēstules Saņēmējs – persona, kurai par labu Banka izsniedz Kredīta Vēstuli;

Kredīta Vēstules Summa – Kredīta Vēstulē norādītā summa Kredīta Vēstulē noteiktajā valūtā, līdz kurai sniedzas no Kredīta Vēstules izrietošās Bankas saistības;

Kredīta Vēstules Beigu Datums – Kredīta Vēstulē norādītais datums, līdz kuram Kredīta Vēstulē norādītie dokumenti jāiesniedz Kredīta Vēstulē norādītajā Bankā.

Izmantošanas Maksa – maksa par Kredīta Vēstules izsniegšanu, kas tiek aprēķināta procentuāli no Bankas saistību summas, kura izriet no Kredīta Vēstules, saskaņā ar gada procentu likmi, par kādu vienojušies Līdzēji;

Līdzēji – Banka un Kredīta Vēstules Prasītājs;

Līgums par Kredīta Vēstuli izsniegšanu – līgums, kas noslēgts starp Līdzējiem, vai cits līgums, uz kura pamata Banka izsniedz vienu vai vairākas Kredīta Vēstules;

Maksājuma Periods – laika periods no kalendārā mēneša pēdējās Darba Dienas līdz nākamā kalendārā mēneša pēdējai Darba Dienai, ievērojot, ka katra Maksājuma Perioda pēdējā diena ir nākošā Maksājuma Perioda pirmā diena;

Neatmaksātā Nauda – summa, kuru veido:

1) visas summas, kuras Kredīta Vēstules Prasītājs attiecīgajā dienā ir parādā Bankai saistībā ar izsniegto Kredīta vēstuli; un

2) no Kredīta Vēstules izrietošo Bankas saistību summa un Izmantošanas Maksa par laika periodu līdz Kredīta Vēstules Beigu Datumam;

Nodrošinājums – Finanšu Ķīla vai cita veida saistību pastiprinājums, par kuru vienojušies Līdzēji;

Noguldījuma Konts – naudas ķīlas konts un/vai termiņnoguldījuma konts, kas atvērts Bankā, kurā atrodas saskaņā ar Finanšu Ķīlas Līgumu iekļātie naudas līdzekļi;

Noguldījuma Summa – naudas līdzekļi Noguldījuma Kontā, kas saskaņā ar Finanšu Ķīlas Līgumu iekļāti par labu Bankai kā Finanšu Ķīla;

Nokavējuma Līgumsods – 0,2% (nulle, komats, divi procenti) dienā no laikā nenomaksātās summas;

Norēķinu Konts – jebkurš Kredīta Vēstules Prasītāja norēķinu konts Bankā;

Force Majeure – circumstances, which neither of the Parties could foresee and which are not under control of respective Party, for example, amendments, additions of applicable legal acts or adoption and/or entry in force of new such acts, revolt, strike, lockout, boycott, blockade, warfare, natural disasters, acts of terrorism, mass riot, interruption of the Bank's operation as a result of black-outs, fire or flood, interruptions of post operations or electronic data transmission equipment or other electronic means of communication, vandalism (including actions of computer viruses and hackers) or similar circumstances. Disclaimer regarding strikes, lockouts, boycotts and blockades shall be valid also when such actions are fully or partially performed by the Bank itself or the Bank is fully or partially subject to such activities;

Letter of Credit - a document issued by the Bank according to which the Bank, at the Applicant's request, undertakes to pay the Amount of the Letter of Credit to its Beneficiary against documents if they comply with the terms and conditions of a Letter of Credit and UCP 600;

Applicant – a privat person or a legal entity according to whose request the Bank issues the Letter of Credit;

Beneficiary – a person in whose favour the Bank issues the Letter of Credit;

Amount of Letter of Credit – the amount stipulated by the Letter of Credit in the currency indicated in the Letter of Credit up to which the Bank's commitments under the Letter of Credit extend;

Letter of Credit Expiry Date – the date stated in the Letter of Credit as its expiry term, until which the documents stated in the Letter of Credit shall be submitted to the Bank stated in the Letter of Credit.

Letter of Credit Commission – a fee for issuing of the Letter of Credit calculated as a percentage from the amount of the Bank's commitments under the Letter of Credit at the annual interest rate agreed by the Parties;

Parties – the Bank and the Applicant;

Agreement on Issuance of Letters of Credit – an agreement between the Parties or other agreement pursuant to which the Bank issues one or more Letter of Credit;

Payment Period – the period from the last Business Day of the calendar month until the last Business Day of the following calendar month, provided that the last day of each Payment Period is the first day of the following Payment Period;

Outstanding Amount – an amount equal to the sum of:

1) all amounts due to the Bank by the Applicant pertaining to the issued Letter of Credit on the respective day; and

2) the amount of the Bank's commitments under the Letter of Credit and the Letter of Credit Commission for the period until the Letter of Credit Expiry Date;

Security – the Financial Pledge or security of any other type agreed by the Parties;

Deposit Account - cash collateral account and/or term deposit account opened with the Bank in which the funds pledged according to the Financial Pledge Agreement are deposited;

Deposit Amount – deposit in the Deposit Account pledged as a Financial Pledge in favour of the Bank in accordance with the Financial Pledge Agreement;

Failure Penalty – 0.2% (zero point two per cent) from the overdue amount per day;

Current Account – any of the Applicant's current accounts with the Bank;

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķinājumus par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

Pakalpojumu Cenrādis – pakalpojumu cenrādis uzņēmumiem, ieskaitot visus tā pielikumus, grozījumus un papildinājumus, kas ir pieejams Bankas telpās Bankas darba laikā vai Bankas mājas lapā www.luminor.lv;

Pieteikums – Kredīta Vēstules Prasītāja parakstīts pieteikums Kredīta Vēstules izsniegšanai, kas sastādīts saskaņā ar Bankas noteikto formu;

Saistību Neizpildes Gadījums – jebkurš no notikumiem un apstākļiem, kas minēts Vispārīgo Noteikumu 10.1. punktā;

Saistību Neizpildes Tiesības – Bankas tiesības bez papildus procesuālu darbību uzsākšanas:

- 1) atteikties izsniegt Kredīta Vēstuli; un/vai
- 2) pieprasīt nekavējoties samaksāt visu Neatmaksāto Naudu;

Samaksas Datums – datums, kurā Banka izmaksā Kredīta Vēstules Saņēmējam tā pieprasīto summu, kas var būt vēlāks kā Kredīta Vēstules Beigu Datums, un kurā Kredīta Vēstules Prasītājam šī summa jāsamaksā Bankai;

Vispārīgie Noteikumi – šie vispārīgie noteikumi par Kredīta Vēstulju izsniegšanu ar visiem to pielikumiem, grozījumiem un papildinājumiem, kas pieejami Bankas telpās Bankas darba laikā vai Bankas mājas lapā www.luminor.lv.

VPP 600 - "Kredīta vēstulju vienotās paražas un prakse", Starptautiskās Tirdzniecības palātas Parīzē publikācija Nr. 600.

3. Kredīta Vēstules pieteikšana un izsniegšana

3.1. Kredīta Vēstuli izsniedz, pamatojoties uz:

3.1.1. Līgumu par Kredīta Vēstulju izsniegšanu, ja tāds noslēgts;

3.1.2. Aizdevuma (kredīta) Līgumu, ja tāds noslēgts;

3.1.3. Kredīta Vēstules Prasītāja parakstītu Pieteikumu, bez labojumiem un dzēsumiem, vienā eksemplārā.

3.2. Banka ir tiesīga atteikties pieņemt Pieteikumu, ja Pieteikumā nav norādīta visa Bankas pieprasītā informācija un/vai norādītā informācija ir pretrunīga.

3.3. Banka pieņem Pieteikumu, izdarot uz Pieteikuma attiecīgu atzīmi. Pieteikums ir neatsaucams no brīža, kad Banka to pieņem.

3.4. Ja Kredīta Vēstules Prasītājs lūdz Bankai izsniegt Kredīta Vēstuli trešās personas saistību pret Kredīta Vēstules Saņēmēju izpildei, Pieteikumam ir jāpievieno šāds Kredīta Vēstules Prasītāja lūgums un šīs trešās personas piekrišana šādas Kredīta Vēstules izsniegšanai.

3.5. Banka izsniedz Kredīta Vēstuli 3 (trīs) Darba Dienu laikā pēc tam, kad Bankā ir iesniegts Bankas prasībām atbilstošs Nodrošinājums un nosūta uz Kredīta Vēstules Prasītāja norādīto Kredīta Vēstules Saņēmēja banku.

3.6. Banka izsniedz Kredīta Vēstuli atbilstoši tās izstrādātajai standarta formai saskaņā ar VPP 600.

4. Nodrošinājums

4.1. Kredīta Vēstule tiek izsniegta pret Nodrošinājumu, ja Līdzēji nav vienojušies savādāk.

4.2. Par Kredīta Vēstules Nodrošinājumu var būt:

4.2.1. Noguldījuma Summa, kas tiek iekļāta Bankai saskaņā ar Finanšu Kļūtas Līguma noteikumiem, ne mazāk kā Kredīta Vēstules Summas apmērā, ievērojot, ka Noguldījuma Konts ir jāatver un Noguldījuma Summa ir jāiemaksā tādā valūtā, kādā izsniedzama Kredīta Vēstule,

Price List - service price list for corporate customers, including all appendixes, amendments and supplements thereto, available in the Bank's premises during the Bank's working hours or at the Bank's website www.luminor.lv;

Application – the Applicant's application to issue a Letter of Credit executed in accordance with the form approved by the Bank;

Event of Default – any of the events or circumstances mentioned in Clause 10.1 of the General Terms and Conditions;

Default Rights – rights of the Bank, without taking any additional procedural action:

- 1) to refuse to issue the Letter of Credit; and/or
- 2) to demand immediate repayment of the entire Outstanding Amount;

Date of Payment – the date on which the Bank pays to the Beneficiary the amount demanded by him, which may be later than the Expiry Date of the Letter of Credit, and on which the Applicant must pay that amount to the Bank;

General Terms and Conditions – these general terms and conditions on issuance of Letters of Credit including all annexes, amendments and supplements thereto, available in the Bank's premises within the Bank's working hours or at the Bank's website www.luminor.lv.

UCP 600 – "Uniform Customs and Practice for Documentary Credits", publication No. 600 of the International Chamber of Commerce.

3 Application for Issuance of a Letter of Credit and the Issuance of the Letter of Credit

3.1 The Letter of Credit is issued basing on:

3.1.1 Agreement on Issuance of Letters of Credit, if concluded;

3.1.2 Loan (Credit) Agreement, if concluded;

3.1.3 Application signed by the Applicant, without corrections and erasures, in one counterpart;

3.2 The Bank is entitled to refuse to accept the Application if all the Bank's requested information has not been indicated in the Application and/or the indicated information is contractitious.

3.3 The Bank shall acknowledge receipt of the Application with a mark on it. The Application is irrevocable as from the moment it is accepted by the Bank.

3.4. If the Applicant requests the Bank to issue the Letter of Credit securing the third person's liabilities towards the Beneficiary, such request of the Applicant and the consent of this third person for the issuance of such a Letter of Credit should be attached to the Application.

3.5 The Bank shall issue the Letter of Credit within 3 (three) Business Days after the Security conforming to the Bank's requirements is submitted to the Bank and sends to the Beneficiary's bank stated by the Applicant.

3.6 The Bank shall issue the Letter of Credit according to its standard form in compliance with UCP 600.

4 Security

4.1 The Letter of Credit shall be issued against the Security unless the Parties have agreed otherwise.

4.2 The following shall serve as the Security for the Letter of Credit:

4.1.1 Deposit Amount pledged with the Bank pursuant to the provisions of the Financial Pledge Agreement in amount not less than the Amount of Letter of Credit provided that the Deposit Account must be opened and the Deposit Amount must be deposited in the currency of the Letter of Credit prior

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

pirms Kredīta Vēstules izsniegšanas un Noguldījuma Summas izmaksas termiņš nevar būt ātrāks par Kredīta Vēstules Beigu Datumu;

4.2.2. Bankas akceptētas personas izsniegta un Bankas prasībām atbilstoša garantija vai galvojums;

4.2.3. cits nodrošinājums, par kuru vienojušies Līdzēji.

4.1 Finanšu Ķīla

4.1.1 Lai nodrošinātu no Vispārīgajiem Noteikumiem izrietošo Kredīta Vēstules Prasītāja saistību izpildi, Kredīta Vēstules Prasītājs iekļīlā Bankai Finanšu Ķīlu saskaņā ar Vispārīgajiem Noteikumiem un Finanšu nodrošinājuma likumu. Kredīta Vēstules Prasītājs nodod un Banka pieņem valdījumā Finanšu Ķīlu, un Kredīta Vēstules Prasītājs piešķir Bankai tiesības lietot Finanšu Ķīlu atbilstoši Vispārīgajiem Noteikumiem, saglabājot savas īpašumtiesības uz to. Lai veiktu iekļīlātās Finanšu Ķīlas grāmatojumu, Banka attiecīgajos Kredīta Vēstules Prasītāja kontos izdara īpašu ierakstu.

4.2.1 Kredīta Vēstules Prasītājs apliecina, ka ir naudas līdzekļu, kas atrodas tā kontos Bankā, vienīgais īpašnieks, tie ir brīvi no jebkādiem apgrūtinājumiem un trešo personu prasījumiem, nepastāv strīdi par piederību un ierobežojumi to atsavināšanai, iekļīlāšanai vai piedziņas vērsānai. Vienlaikus Kredīta Vēstules Prasītājs aņņemas neveikt darbības un neatļaut trešajām personām veikt darbības, kas varētu novest pie Finanšu Ķīlas apgrūtināšanas.

4.3.1 Kredīta Vēstules Prasītājs ir tiesīgs rīkoties ar Finanšu Ķīlu līdz brīdim, kamēr iestājas kāds no Vispārīgo Noteikumu **4.4.1** punktā minētajiem izpildes notikumiem.

4.4.1 Kredīta Vēstules Prasītājs pilnvaro Banku brīvi, bez jebkādu papildus procedūru veikšanas un bez iepriekšējas Kredīta Vēstules Prasītāja piekrišanas norakstīt naudas līdzekļus no Kredīta Vēstules Prasītāja kontiem tādā apmērā, kāds Bankai pienākas no Kredīta Vēstules Prasītāja, lai samazinātu savus prasījumus vai pilnīgi dzēstu saistības, ja:

4.4.1.1 ir iestāties notikums, kas apdraud vai var apdraudēt Kredīta Vēstules Prasītāja savlaicīgu un precīzu saistību izpildi pret Banku;

4.4.2.1 Bankai ir radušās Saistību Neizpildes Tiesības.

5. Kredīta Vēstules izmaksa

5.1. No Kredīta Vēstules izrietošās Bankas saistības tiek ierobežotas ar Kredīta Vēstules Summu Kredīta Vēstulē norādītajā valūtā un Kredīta Vēstules Beigu Datumu.

5.2. Ja Bankai saskaņā ar Kredīta Vēstules noteikumiem radušās saistības izmaksāt Kredīta Vēstules Saņēmējam jebkādu summu:

5.2.1. Banka pārbauda iesniegto dokumentu atbilstību Kredīta Vēstules nosacījumiem;

5.2.2. Banka izsniedz vai nosūta Kredīta Vēstules Prasītājam paziņojumu, kurā norādīts Kredīta Vēstules Saņēmējam izmaksājamās summas apmērs un Samaksas Datums;

5.2.3. Kredīta Vēstules Prasītājam ir pienākums samaksāt Bankas paziņojumā norādīto summu Bankai Samaksas Datumā.

5.3. Samaksas Datums nevar būt ātrāks par trijām Darba Dienām pēc Bankas paziņojuma izsniegšanas vai nosūtīšanas dienas.

the issuance of the Letter of Credit, and the maturity of the Deposit Amount cannot be earlier than the Letter of Credit Expiry Date;

4.2.3 Guarantee or surety of a person acceptable to the Bank, corresponding to the Bank's requirements;

4.2.4 other security agreed by the Parties.

4.1 Financial Pledge

4.1.1 In order to ensure performance of the Applicant's obligations arising from the General Terms and Conditions the Applicant shall pledge the Financial Pledge as a financial security to the Bank according to the provisions of the General Terms and Conditions and the Law on Financial Security (*Finanšu nodrošinājuma likums*). The Applicant shall transfer and the Bank shall accept in its possession the Financial Pledge and the Applicant shall authorise the Bank to use the Financial Pledge pursuant to the provisions of the General Provisions, maintaining its title to the Financial Pledge. In order to perform the entry of the Financial Pledge the Bank shall make a special record within the Bank's system with the respective accounts of the Applicant.

4.2.1 The Applicant shall confirm that it is the exclusive owner of the funds placed with its accounts with the Bank, these funds are free from any encumbrances and third parties' claims, no dispute exists about their ownership or restrictions to their alienating, pledging or collection. Simultaneously the Applicant shall confirm not to perform activities and not to authorise third persons to perform activities that might result in encumbrance of the Financial Pledge.

4.3.1 The Applicant is entitled to act with the Financial Pledge until any of the enforcement provisions of Clause **4.4.1** of the General Terms and Conditions occur.

4.4.1 The Applicant authorizes the Bank freely, without carrying out any additional procedures and without prior accept of the Applicant to debit funds from the Applicant's accounts in the amount due to the Bank from the Applicant in order to reduce the Bank's claims or completely fulfil the obligations if:

4.4.1.1 circumstances which may delay or endanger due and precise execution of the Applicant's obligations occur;

4.4.2.1 the Bank acquires Default Rights.

5 Payment under Letter of Credit

5.1 The Bank's commitments arising from the Letter of Credit are limited with the Amount of Letter of Credit in the currency indicated in the Letter of Credit and the Letter of Credit Expiry Date.

5.2 If the Bank is obliged to pay any amount to the Beneficiary under the Letter of Credit:

5.2.1 the Bank shall examine compliance of the submitted documents to the conditions of the Letter of Credit;

5.2.2 the Bank shall issue or dispatch a notification to the Applicant indicating the amount payable to the Beneficiary and the Date of Payment;

5.2.3 the Applicant shall be obliged to pay the amount indicated in the Bank's notification to the Bank on the Date of Payment.

5.3 The Date of Payment may not be earlier than three Business Days after issuance or dispatch of the Bank's notification.

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

5.4. Ja Bankai saskaņā ar Kredīta Vēstules noteikumiem radušās saistības izmaksāt Kredīta Vēstules Saņēmējam jebkādu summu un šī summa atrodas Norēķinu Kontā vai Noguldījuma Kontā, Bankai ir tiesības Kredīta Vēstules Saņēmējam izmaksājamo summu debetēt no minētajiem kontiem arī pirms Samaksas Datuma.

5.4 If the Bank is obliged to pay any amount to the Beneficiary under the Letter of Credit and this amount is placed with the Applicant's Current Account or the Deposit Account, the Bank shall be entitled to debit the amount to be paid to the Beneficiary from the above-mentioned accounts also prior the Date of Payment.

6. Kredīta Vēstules Prasītāja vispārīgie pienākumi

6 General Responsibilities of Applicant

6.1. Kredīta Vēstules Prasītājs ir atbildīgs par jebkādiem Bankas zaudējumiem, kas rodas Pieteikumā norādītās informācijas nepatiesuma, neprecizitātes vai nepilnības rezultātā.

6.1 The Applicant shall be liable for any Bank's losses incurred as a result of incorrectness, inaccuracy or incompleteness of the information indicated in the Application.

6.2. Kredīta Vēstules Prasītāja pienākums ir nekavējoties, bet ne vēlāk kā 5 (piecu) Darba Dienu laikā paziņot Bankai par Kredīta Vēstules Prasītāja nosaukuma, juridiskās adreses, korespondences nosūtīšanas adreses, kā arī personu, kurām ir tiesības pārstāvēt Kredīta Vēstules Prasītāju attiecībā ar Banku, un to parakstu paraugu izmaiņām. Bankai ir tiesības pieprasīt no Kredīta Vēstules Prasītāja papildus informāciju par šādām izmaiņām.

6.2 The Applicant shall immediately, but not later than within 5 (five) Business Days inform the Bank about changes in the Applicant's name, registered address, postal address and the persons authorised to represent the Applicant in relations with the Bank and their signature samples. The Bank shall be entitled to require additional information regarding the above changes from the Applicant.

7. Bankas atbildības ierobežojumi

7 Limitations of the Bank's Liability

7.1. Banka neuzņemas atbildību par maksājuma pieprasījuma vai jebkuru citu tai iesniegto dokumentu formu, pietiekamību, precizitāti, īstenumu, viltojumiem vai tiesiskumu, par šo dokumentu saturu, tā pretrunīgumu, tajos izteiktajiem apgalvojumiem, preču un pakalpojumu (ja tādi norādīti iesniegtajos dokumentos) daudzumu, kvalitāti un esamību, kā arī, ja dokumentus parakstījusi persona, kurai nav pārstāvības tiesību.

7.2 The Bank shall assume no liability on the form, sufficiency, exactness, genuineness, falsification or legality of the demand for payment or other documents submitted to the Bank, on the content of these documents and their contradictoriness, any statements made therein, quantity, quality and existence of the goods and/or services (if they are mentioned in the submitted documents) as well as if these documents are signed by persons without rights of representaton.

7.2. Banka neatbild par līguma starp Kredīta Vēstules Prasītāju un Kredīta Vēstules Saņēmēju izpildi un tas nav Bankai saistošs, pat neskatoties uz to, ka Kredīta Vēstulē uz šo līgumu dota atsauce.

7.2 The Bank shall assume no liability on the fulfilment of the agreement between the Applicant and the Beneficiary it is not binding to the Bank, notwithstanding there is a reference to that agreement in the Letter of Credit.

7.3. Banka neatbild par neprecizitātēm, kļūdām, darbību aizkavēšanos, kas radušās telekomunikāciju, elektronisko datu pārraides sistēmu, pasta vai kurjerpasta vainas dēļ. Banka neatbild par korespondentbanku pieļautajām kļūdām vai neprecizitātēm, izpildot Bankas norādījumus.

7.3 The Bank shall assume no liability for the exactness, errors, delays in the process due to the telecommunications, electronical data transmission systems, mail or courier fault. The Bank shall assume no liability for any corresponding bank's mistakes or imprecision while performing Bank's instructions.

7.4. Force Majeure apstākļu iestāšanās atbrīvo Banku no tās saistību izpildes pienākuma līdz šo apstākļu un to seku novēršanai. Banka neatbild par jebkādiem Kredīta Vēstules Prasītāja zaudējumiem, kas radušies šādu apstākļu ietekmē.

7.4 Onset of the Force Majeure circumstances shall release the Bank from the obligation to perform its duties until elimination of such circumstances and their consequences. The Bank assumes no liability for any losses caused to the Applicant due to Force Majeure circumstances.

7.5. Banka neatbild par jebkādiem Kredīta Vēstules Prasītāja zaudējumiem, kas radušies trešās(-o) personas(-u) darbības vai bezdarbības dēļ vai sakarā ar trešās(-o) personas(-u) nespēju izpildīt tās(-o) saistības jebkādu iemeslu dēļ.

7.5 The Bank assumes no liability for any Applicant's losses which is due to acts or omissions of the third party(-ies) or inability of the third party(-ies) to perform its (their) obligations for any reason.

7.6. Pamatojoties uz Apvienoto Nāciju Drošības Padomes un Amerikas Savienoto Valstu ieviestajām sankcijām, Eiropas Savienības izdotajām regulām un/vai vietējiem normatīvajiem tiesību aktiem, Banka neuzņemas atbildību par jebkādiem kavējumiem, neatdotiem dokumentiem, neveiktiem maksājumiem vai citām darbībām vai bezdarbību, ko nosaka saistošie normatīvie tiesību akti, tiesas lēmumi vai valdības noteikumi.

7.6. Due to sanctions decided upon by United Nations Security Council and United States of America, and regulations imposed by European Union and local law, the Bank disclaims liability for any delay, non-return of documents, non-payment or other action or inaction compelled by law or regulation, a judicial order or a government regulation applicable to the Bank.

8. Maksas

8 Fees

8.1. Kredīta Vēstules Prasītājam jāmaksā Bankai izmantošanas Maksa tādā valūtā, kādā ir izsniegta Kredīta Vēstule. Izmantošanas Maksa tiek aprēķināta, sākot ar dienu, kad Kredīta Vēstule izsniegta, līdz dienai, kad

8.1 The Applicant shall pay the Letter of Credit Commission to the Bank in the currency in which the respective Letter of Credit has been issued. The Letter of Credit Commission is being calculated starting from the day of issuance of the Letter

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

izbeigušās no šīs Kredīta Vēstules izrietošās Bankas saistības (to ieskaitot).

8.2. Aprēķinot Izmantošanas Maksu, faktiski pagājušo dienu skaits tiek attiecināts pret dienu skaitu kalendārājā gadā, pieņemot, ka kalendārais gads sastāv no 360 dienām.

8.3. Katra Maksājuma Perioda laikā aprēķinātā Izmantošanas Maksas Kredīta Vēstules Prasītājam jāsamaksā Bankai attiecīgā Maksājuma Perioda pēdējā dienā, ievērojot, ka gadījumā, ja diena, kad izbeigušās no Kredīta Vēstules izrietošās Bankas saistības, iestājas pirms Maksājuma Perioda pēdējās dienas, šī Maksājuma Perioda laikā aprēķinātā Izmantošanas Maksas Kredīta Vēstules Prasītājam jāsamaksā Bankai dienā, kad izbeigušās no Kredīta Vēstules izrietošās Bankas saistības.

8.4. Papildus Izmantošanas Maksai Kredīta Vēstules Prasītājam jāmaksā Bankai atlīdzība par tās pakalpojumiem, kas norādīti Pakalpojumu Cenrādī, tajā noteiktajā apjomā. Samaksa veicama dienā, kad Banka sniegusi attiecīgo pakalpojumu.

8.5. Kredīta Vēstules Prasītājam ir pienākums segt jebkādas izmaksas, kas Bankai radušās saistībā ar Kredīta Vēstules izsniegšanu, tajā skaitā pasta izdevumus, telekomunikāciju, kurjeru pakalpojumu un citas izmaksas.

8.6. Par pakalpojumiem, kas nav iekļauti Pakalpojumu Cenrādī, bet ir bijuši nepieciešami, lai izpildītu Kredīta Vēstules Prasītāja uzdevumu, Banka ir tiesīga noteikt atbilstošu un taisnīgu atlīdzību.

9. Maksājumu veikšanas kārtība

9.1. Maksājumus, kuri Kredīta Vēstules Prasītājam jāveic Bankai, maksājumu veikšanai noteiktajās dienās Banka debitē no jebkura tās valūtas Norēķinu Konta, kādā jāveic attiecīgais maksājums.

9.2. Kredīta Vēstules Prasītājam jānodrošina, lai maksājumu veikšanas dienās attiecīgajā Norēķinu Kontā būtu naudas summa, kas nepieciešama maksājuma veikšanai un Bankai būtu iespējams šo summu debitēt. Ja Kredīta Vēstules Prasītājam nav attiecīgās valūtas Norēķinu Konta vai attiecīgajā Norēķinu Kontā nav maksājuma veikšanai pietiekamas naudas summas, vai šīs summas debitēšana nav iespējama jebkādu citu no Bankas neatkarīgu iemeslu dēļ, Bankai ir tiesības debitēt to no jebkura cita Norēķinu Konta, nepieciešamības gadījumā to konvertējot.

9.3. Ja Bankai saskaņā ar Kredīta Vēstules noteikumiem ir radušās saistības izmaksāt Kredīta Vēstules Saņēmējam jebkādu summu, Banka Samaksas Datumā:

9.3.1. debitē pieprasīto summu no Noguldījuma Konta saskaņā ar Finanšu Krišas Līguma noteikumiem, ja par nodrošinājumu Bankas prasījumiem kalpo Noguldījuma Summa;

9.3.2. debitē pieprasīto summu no Kredīta Vēstules Prasītāja Norēķinu Konta.

9.4. Bankai ir tiesības Kredīta Vēstules Saņēmējam izmaksājamo summu debitēt arī pirms Samaksas Datuma, ja šī summa pilnā apmērā atrodas Norēķinu Kontā vai Noguldījuma Kontā.

9.5. Veicot naudas konvertāciju, Banka izmanto attiecīgajā dienā Bankas noteikto valūtas apmaiņas kursu.

9.6. Kredīta Vēstules Prasītājs ir izpildījis savas saistības samaksāt Vispārīgajos Noteikumos paredzētos maksājumus tajā dienā, kad Banka debitējusi maksājumu

of Credit until the day of expiry of the Bank's commitments under this Letter of Credit (inclusive).

8.2 For the purpose of calculation of the Letter of Credit Commission, the actual number of days passed shall be referred to the number of days in a calendar year, assuming that the calendar year consists of 360 days.

8.3 The Applicant shall pay the Letter of Credit Commission calculated during each Payment Period to the Bank on the last day of the respective Payment Period, provided that in case the date of expiry of the Bank's commitments under the Letter of Credit falls before the last day of the Payment Period, the Letter of Credit Commission calculated during this Payment Period shall be paid by the Applicant to the Bank on the date of expiry of the Bank's commitments under the Letter of Credit.

8.4 In addition to the Letter of Credit Commission the Applicant shall pay the Bank remuneration for its services indicated in the Price List in the amount indicated in it. Payment shall be made on the date of rendering of the respective service to the Applicant.

9.5 The Applicant shall cover any expenses incurred by the Bank in relation to the issuance of the Letter of Credit, including mailing, telecommunications, courier and other expenses.

9.6 The Bank shall be entitled to set an appropriate and fair remuneration for services not included in the Price List which have been necessary for execution of the Applicant's instruction.

9 Effecting of Payments

9.1 The Bank shall debit the payments to be made by the Applicant on their due dates from any of the Current Account opened in the currency in which the respective payment is to be made.

9.2. The Applicant shall ensure availability of the amount of payment in the respective Current Account on the due dates, and that the Bank is able to debit such amount. Should the Applicant have no Current Account in the respective currency or should the respective Current Account lack sufficient cover for effecting of the payment, or should debiting of this amount be impossible due to any other reason beyond the Bank's control, the Bank shall be entitled to debit it from any other Current Account, in case of necessity by converting it.

9.3 If the Bank is obliged to pay any amount to the Beneficiary under the Letter of Credit the Bank on the Date of Payment:

9.3.1 shall debit the requested amount from the Deposit Account in accordance with the provisions of the Financial Pledge Agreement if the Bank's claims are secured by the Deposit Amount;

9.3.2 shall debit the requested amount from the Applicant's Current Account.

9.4 The Bank shall be entitled to debit the amount to be paid to the Beneficiary also before the Date of Payment if this amount is deposited with the Applicant's Current Account or the Deposit Account.

9.5 For the purposes of conversion, the Bank shall apply the currency exchange rate set by the Bank on the respective day.

9.6 The Applicant has fulfilled its obligations of making payments stated in the General Terms and Conditions on the day when the Bank has debited the respective amount from

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

summu no Kredīta Vēstules Prasītāja Norēķinu Konta.

9.7. Ja Kredīta Vēstules Prasītājs savlaicīgi neveic kādu Vispārīgajos Noteikumos paredzētu maksājumu, Kredīta Vēstules Prasītājam jāmaksā Bankai Nokavējuma Līgumsods. Nokavējuma Līgumsods aprēķināms par laika periodu no attiecīgā maksājuma veikšanai noteiktās dienas (to ieskaitot) līdz dienai, kad šis maksājums ir samaksāts (to neieskaitot). Nokavējuma Līgumsods netiek aprēķināts no Nokavējuma Līgumsoda. Nokavējuma Līgumsoda samaksa neatbrīvo Kredīta Vēstules Prasītāju no citu saistību izpildes.

9.8. Jebkādas aprēķinus attiecībā uz izsniegtajām Kredīta Vēstulēm veic Banka.

10. Saistību neizpilde

10.1. Bankai rodas Saistību Neizpildes Tiesības, ja ir iestājies kāds no šādiem Saistību Neizpildes Gadījumiem:

10.1.1. Kredīta Vēstules Prasītājs nav savlaicīgi samaksājis kādu summu saskaņā ar Vispārīgajiem Noteikumiem, un šis pārkāpums netiek novērsts 3 (trīs) Darba Dienu laikā;

10.1.2. Kredīta Vēstules Prasītājs nepilda kādu citu savu saistību, ko tam uzliek Vispārīgie Noteikumi, un šis pārkāpums netiek novērsts nākamo 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc attiecīga Bankas rakstiska pieprasījuma saņemšanas;

10.1.3. kāds no Kredīta Vēstules Prasītāja Bankai iesniegtajiem dokumentiem izrādās nepilnīgs vai nepatiess;

10.1.4. ir ierosināts Kredīta Vēstules Prasītāja vai Kredīta Vēstules Prasītāja kapitāla daļu īpašnieka/akcionāra maksātnespējas process;

10.1.5. Kredīta Vēstules Prasītāja vai Kredīta Vēstules Prasītāja kapitāla daļu īpašnieka/akcionāra saimnieciskās darbības pārtraukšana;

10.1.6. ar izsniegto Kredīta Vēstuli saistīto Bankas prasījumu nodrošinājums kļūst nepietiekams vai nevarētu tikt realizēts, iestājoties Saistību Neizpildes Tiesībām, un tas netiek novērsts nākamo 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc attiecīga Bankas rakstiska pieprasījuma saņemšanas;

10.1.7. Kredīta Vēstules Prasītājs nav savlaicīgi izpildījis kādu daļu no jebkurām Kredīta Vēstules Prasītāja finanšu saistībām un tas netiek novērsts nākamo 10 (desmit) Darba Dienu laikā.

10.2. Ja Banka, izlietojot Saistību Neizpildes Tiesības, pieprasa Kredīta Vēstules Prasītājam samaksāt visu Neatmaksāto Naudu, Bankai ir tiesības:

10.2.1. saņemt naudas līdzekļus izlietot Kredīta Vēstules Prasītāja saistību dzēšanai, kurām pienācis izpildes termiņš; un

10.2.2. atlikušos naudas līdzekļus izlietot tādu ar izsniegto Kredīta Vēstuli saistīto Kredīta Vēstules Prasītāja saistību izpildes nodrošināšanai, kurām vēl nav pienācis izpildes termiņš un/vai nav iestājies izpildei nepieciešamais nosacījums.

10.3. Ja Banka saņemt naudas līdzekļus vai jebkādu tās daļu izlieto turpmākai ar izsniegto Kredīta Vēstuli saistīto Kredīta Vēstules Prasītāja saistību izpildes nodrošināšanai:

10.3.1. tā tiek iegrāmatota uz Bankas vārda atvērtā kontā Bankā, un ir uzskatāma par Bankas īpašumu;

10.3.2. iestājoties saistību izpildes termiņam vai to izpildei nepieciešamajam nosacījumam, Bankai ir tiesības izlietot to ar izsniegto Kredīta Vēstuli saistīto Kredīta Vēstules Prasītāja saistību dzēšanai;

the Current Account.

9.7 Should the Applicant fail to make any payment stipulated by the General Terms and Conditions duly, the Applicant shall pay the Failure Penalty to the Bank. The Failure Penalty shall be calculated for the time period starting from the date on which the payment had to be made (inclusive) until the date when this payment is made (exclusive). Failure Penalty shall not be calculated from the Failure Penalty. Payment of the Failure Penalty shall not release the Applicant from fulfilment of other obligations.

9.8 Any calculations made in connection with issued Letters of Credit are made by the Bank.

10 Default

10.1 The Bank shall acquire the Default Rights if any of the following Event of Default occurs:

10.1.1 the Applicant has failed to pay in time any amount according to the provisions of the General Terms and Conditions and this violation has not been eliminated during 3 (three) Business Days;

10.1.2 the Applicant fails to fulfil any other obligation under the General Terms and Conditions and this violation has not been eliminated during 10 (ten) Business Days after the receipt of a respective written request from the Bank;

10.1.3 any document submitted to the Bank by the Applicant turns out to be incomplete or untruthful;

10.1.4 procedure of the Applicant's or owners' of capital shares/shareholders of the Applicant insolvency have been initiated;

10.1.5 business interruption of the Applicant or owners' of capital shares/shareholders of the Applicant;

10.1.6 the collateral of the Bank's claims pertaining to the issued Letter of Credit becomes insufficient or unenforceable when the Default Rights sets in and this is not eliminated during 10 (ten) Business Days after the receipt of a respective written request from the Bank;

10.1.7 the Applicant has failed to fulfil any part of any financial obligations granted to the Applicant when due and it is not fulfilled during the following 10 (ten) Business Days.

10.2 If in case of exercising of the Default Rights the Bank demands immediate repayment of the entire Outstanding Amount, the Bank shall be entitled:

10.2.1 to apply the received funds for settlement of the Applicant's obligations which have fallen due; and

10.2.2 to apply the residue amount of the received funds for securing of the Applicant's obligations pertaining to the issued Letter of Credit for which the due date and/or the precondition required for fulfilment thereof has not yet set in.

10.3 If the Bank applies the received funds or any part thereof for securing of the Applicant's obligations pertaining to the issued Letter of Credit:

10.3.1 it shall be recorded with an account opened in the Bank's name with the Bank and shall be considered as the Bank's property;

10.3.2 upon onset of the due date of the obligations or the precondition required for fulfilment thereof, the Bank shall be entitled to apply it for settlement of the Applicant's obligations pertaining to the issued Letter of Credit;

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

10.3.3. atlikusī šīs summas daļa, ja tāda ir, tiek izmaksāta Kredīta Vēstules Prasītājam tikai pēc tam, kad ir izpildītas visas ar izsniegto Kredīta Vēstuli saistītās saistības.

10.3.3 the residue part of this amount, if any, shall be paid out to the Applicant only upon fulfilment of all obligations pertaining to the issued Letter of Credit.

11. Paziņojumi

11.1. Korespondence, kuras nosūtīšanas pienākumu paredz Vispārīgie Noteikumi vai tiesību akts, uzskatāma par saņemtu, ja pagājušas 3 (trīs) dienas kopš tā nodota pasta iestādē un nosūtīta ar ierakstītu sūtījumu uz Kredīta Vēstules Prasītāja Pieteikumā norādīto adresi vai Bankas juridisko adresi, vai arī iesniegta otram Līdzējam personīgi, saņemot apliecinājumu par dokumenta saņemšanu.

11.2. Dienā, kad Banka nosūta Kredīta Vēstules Prasītājam paziņojumu, kurā norādīta Kredīta Vēstules Saņēmējam izmaksājāmā summa un Samaksas Datums, Banka vienlaikus nosūta viņam arī šī paziņojuma kopiju, izmantojot telefaksu.

11.3. Līdzēju Adrešu, uzņēmumu nosaukumu, pārstāvības tiesību izmaiņas kļūst saistošas Līdzējiem tikai pēc tam, kad otrs Līdzējs ir saņēmis rakstisku informāciju, kas apstiprina šādas izmaiņas.

11 Notifications

11.1 Any correspondence sent by the Parties according to their obligations specified in the General Terms or legislation shall be considered received on the 3rd (third) day after it has been delivered to the post office and sent by registered mail to the Pledgor's address indicated in the Agreement or the Bank's legal address, or delivered in person receiving the confirmation about the receipt of the document.

11.2 On the date of dispatch of the Bank's notification to the Applicant indicating the amount payable to the Beneficiary and the Date of Payment, the Bank shall simultaneously send him a copy of this notification by telefax.

11.3. Changes in addresses of the Parties, names of companies, and rights of representation shall be binding upon the Parties only after the other Party has received a written information confirming such changes.

12. Grozījumi Vispārīgajos Noteikumos un Pakalpojumu Cenrādī

12.1. Vispārīgie Noteikumi, Pakalpojumu Cenrādis, to grozījumi un papildinājumi tiek publicēti Bankas mājas lapā www.luminor.lv un pēc Kredīta Vēstules Pieprasītāja lūguma ir pieejami papīra formā (izdrukas veidā) Bankas telpās tās darba laikā.

12.2. Bankai ir tiesības vienpusēji izdarīt grozījumus vai papildinājumus Vispārīgajos Noteikumos un Pakalpojumu Cenrādī.

12.3. Banka informē Kredīta Vēstules Prasītāju par jebkādiem Vispārīgo Noteikumu vai Pakalpojumu Cenrāža grozījumiem vai papildinājumiem ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienas pirms šādi grozījumi vai papildinājumi stājas spēkā, publicējot šādus grozījumus vai papildinājumus Bankas mājas lapā www.luminor.lv.

12.4. Jebkādi Vispārīgo Noteikumu vai Pakalpojumu Cenrāža grozījumi stājas spēkā 30 (trīsdesmit) dienas pēc informācijas izvietojšanas atbilstoši 12.3. punktam, un ir saistoši Kredīta Vēstules Prasītājam. Kredīta Vēstules Prasītāja pienākums ir iepazīties ar Vispārīgajiem Noteikumiem, Pakalpojumu Cenrādi un sekot līdzi to izmaiņām.

12.5. Gadījumā, ja Kredīta Vēstules Prasītājs nepiekrīt attiecīgajiem grozījumiem vai papildinājumiem Vispārīgajos Noteikumos, attiecībā uz izsniegtajām Kredīta Vēstulēm paliek spēkā iepriekšēji noteikumi.

12 Amendments to General Terms and Conditions and Price List

12.1 The General Terms and Conditions, Price List, amendments and changes thereto are published in Bank's homepage www.luminor.lv and upon Applicant's request are available in paper format (as a printout) during normal business hours in the premises of the Bank.

12.2 Bank unilaterally is entitled to make amendments or additions to the General Terms and Conditions or to the Price List.

12.3 The Bank shall inform the Applicant about any amendments or additions to the General Terms and Conditions or to the Price List not later than 30 (thirty) days before such amendments or additions enter in force, by publishing such amendments or additions in the Bank's homepage www.luminor.lv.

12.4 Any amendments or additions to the General Terms and Conditions or to the Price List shall enter in force 30 (thirty) days after placing of information according to Clause 12.3, and shall be binding to the Applicant. Applicant's obligation is to introduce himself with General Terms and Conditions, Prices List and to follow amendments thereto.

12.5 In case the Applicant does not agree to respective amendments or additions to the General Terms and Conditions, the previous provisions shall apply to the issued Letters of Credit.

13. Pārējie noteikumi

13.1. Jebkuri šo Vispārīgo Noteikumu pielikumi, grozījumi vai papildinājumi ir neatņemama šo Vispārīgo Noteikumu sastāvdaļa.

13.2. Bankai ir tiesības izpaust ziņas par Kredīta Vēstules Prasītāju un Kredīta Vēstules Prasītāja pārstāvjiem, tajā skaitā Kredīta Vēstules Prasītāja pārstāvju personas datus un ziņas par Kredīta Vēstules Prasītāja veiktajiem darījumiem:

13.2.1. personai, kuru Banka tieši vai netieši kontrolē, un personai, kura tieši vai netieši kontrolē Banku, kā arī personai, kuru tieši vai netieši kontrolē tā persona, kura tieši vai netieši kontrolē Banku;

13 Other Provisions

13.1 Any appendices, amendments or supplements to the General Terms and Conditions shall be an integral part thereof.

13.2 The Bank may disclose information about the Applicant and its representatives, including personal data of the Applicant's representatives and data of transactions performed by the Applicant:

13.2.1 to a person directly or indirectly controlled by the Bank, and to a person which has direct or indirect control over the Bank or to any other person directly or indirectly controlled by the same person which has direct or indirect control over the Bank;

Piezīme: Šie noteikumi ir piemērojami pakalpojumu līgumiem, kuri ir noslēgti ar **Nordea Bank AB** Latvijas filiāli līdz 2017.gada 1.oktobrim vai kuru ietvaros tiek atvērts, pārvaldīts vai apkalpots tāds konts, kura numurā ir burti "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx), vai kuri paredz norēķiniem par pakalpojumiem primāri izmantot šādu kontu. Jebkurā gadījumā šie noteikumi ir piemērojami tādām pakalpojumu līgumam, kurā ir iekļauta atsauce uz šiem noteikumiem. **NB!** These terms and conditions apply to Service agreements, that are concluded with **Nordea Bank AB** Latvia branch by October 1, 2017, or within which an account with letters "**NDEA**" (LVxx**NDEA**xxxxxxxxxxxxx) in number is opened, managed or serviced, or which specify that primarily an account with such a number is to be used for settlement. In any case these terms and conditions apply to any Service agreement that contains a reference to these terms.

(N)

13.2.2. personai, kura ieguvusi tiešu vai netiešu līdzdalību Bankā, un šādas personas tieši vai netieši kontrolējošai personai, ja šādu datu un/vai ziņu sniegšana ir nepieciešama, lai nodrošinātu to noteikumu ievērošanu, kurus pieņēmušas kompetentās iestādes, kas reglamentē iepriekšminēto personu darbību;

13.2.3. trešajām personām, ar kurām Banka gatavojas slēgt vai ir noslēgusi jebkāda veida cesijas vai līdzdalības līgumus;

13.2.4. trešajām personām, ja Kredīta Vēstules Prasītājs nav pildījis saistības pret Banku;

13.2.5. trešajām personām, ja ir saņemta Kredīta Vēstules Prasītāja piekrišana.

13.3. Tiesiskajām attiecībām starp Kredīta Vēstules Prasītāju un Banku, kas saistītas ar Kredīta Vēstules izsniegšanu, tiek piemēroti Latvijas Republikā spēkā esošie tiesību akti.

13.4. Visi strīdi, kas rodas starp Kredīta Vēstules Prasītāju un Banku saistībā ar Kredīta Vēstuli, tiks izskatīti pēc prasītāja izvēles Latvijas Republikas tiesā pēc piekrišanas vai Latvijas Komercbanku asociācijas šķīrējtiesā, vienotās reģistrācijas Nr. 40003746396, Rīgā, Latvijā, latviešu valodā. Šķīrējtiesnešu skaits būs 1 (viens), šķīrējtiesnesi uzdodam iecelt Latvijas Komercbanku asociācijas šķīrējtiesas priekšsēdētājam. Šķīrējtiesas izskatīšanas valoda – latviešu. Šķīrējtiesas spriedums Līdzējiem ir galīgs un nav pārsūdzams.

13.5. Jebkuru domstarpību un strīdu gadījumā Vispārīgo Noteikumu teksts latviešu valodā tiks uzskatīts par noteicošo.

13.6. Virsraksti un numerācija ir iekļauti tikai ērtības labad, tie nav izmantojami Vispārīgo Noteikumu teksta vai jēgas interpretācijai.

13.7. Banka veic personas datu apstrādi saskaņā ar Luminor Privātuma politiku, kas pieejama Luminor mājaslapā: <https://www.luminor.lv/lv/privatuma-politika>.

13.2.2 to a person which has acquired direct or indirect holding in the Bank and to a person directly or indirectly controlled by the person which has acquired direct or indirect holding in the Bank if providing of such data is necessary for the compliance with the requirements set by the regulatory enactments governing activities of the respective person;

13.2.3 to the third parties with which the Bank prepares to enter or has entered into any kind of assignment or participation agreements;

13.2.4 to the third parties in case the Applicant has not fulfilled the obligations towards the Bank;

13.2.5 to the third parties, if the written consent from the Applicant has been received.

13.3 The legal relationship between the Parties pertaining to issuance of Letter of Credit shall be governed by Latvian law.

13.4 Any dispute between the Parties arising out of the Letter of Credit shall be settled in plaintiff's discretion shall be settled in the courts of the Republic of Latvia or in the Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia, unified registration No.40003746396, in Riga, Latvia, according to its rules and regulations. Number of arbitrators will be 1 (one), which will be appointed by the chairman of Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia. Language of arbitration – Latvian. The judgment of Court of Arbitration of Association of Commercial Banks of Latvia is final and it may not be appealed.

13.5 In case of any differences or disputes the text of the General Terms and Conditions in Latvian shall prevail.

13.6 The headings and numeration are for convenience only and shall not be taken into consideration neither in the interpretation of the text nor the meaning of the General Terms and Conditions.

13.7. The Bank performs processing of personal data in accordance with Luminor Privacy Policy available on <https://www.luminor.lv/en/privacy-policy>.